

Rev

Chapter 4

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἶδου, θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ
אֲחֲרַי אֱלֹה אֲרִיתִי -וְ הִנֵּה הַגֵּת פְּתוּחָה -בְּ -הָ שָׁמַיִם -וְ -הָ
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#)

φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἠκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ' ἔμοῦ, λέγων,
קוֹל הָ -רִאשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי -כִּי שׁוֹפֵר מְדַבֵּר עִם שְׁלִי אֹמֵר
[G5456](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G4536](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3004](#)

Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
עֲלֵה הֲנֵה -וְ אַרְאֶה לְךָ אֵת-אֲשֶׁר צָרִיךָ לְהֵיוֹת אֲחֲרַי אֱלֹה
[G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G3326](#) [G3778](#)

עלה אמר אלי מדבר שופר כקול שמעתי אשר הראשון והקול בשמים נפתח פתח והנה וארא האלה הדברים אחר ויהי
כן: אחרי יהיה היה אשר את ואראך הנה

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἶδου, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ,
מִיָּד הֵייתִי -בְּ רוּחַ -וְ הִנֵּה כִסֵּא מוֹנֵחַ -בְּ -הָ שָׁמַיִם
[G2112](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
-וְ עַל הָ -כִסֵּא יוֹשֵׁב
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2521](#)

הכסא: על ישב ואחד בשמים נראה כסא והנה ברוח הייתי וכרנע

3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει λίθω ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ ἴρις
-וְ הָ -יֹשֵׁב דוֹמָה -בְּ-מַרְאֵה לִי-אֶבֶן יַשְׁפָּה -וְ אֲדָם -וְ -קֶשֶׁת
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G3664](#) [G3706](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2532](#) [G4556](#) [G2532](#) [G2463](#)

κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.
סָבִיב הָ -כִסֵּא דוֹמָה -בְּ-מַרְאֵה לִי-בְרֻקָּת
[G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3664](#) [G3706](#) [G4664](#)

ברקת: כעין ומראה לכסא סביב וקשת ואדם ישפה אבן כמראה מראהו והישב

4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς
-וְ סָבִיב הָ -כִסֵּא כְּסֹאוֹת עֶשְׂרִים אַרְבָּעָה -וְ עַל הָ -הָ
[G2532](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις
כְּסֹאוֹת עֶשְׂרִים אַרְבָּעָה יְקִנִּים יוֹשְׁבִים לְבוּשִׁים -בְּ -בְּגָדִים
[G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G2521](#) [G4016](#) [G1722](#) [G2440](#)

λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.
לְבָנִים -וְ עַל הָ -רִאשֵׁיהֶם שְׁלֵהֶם כְּתָרֵי זָהָב
[G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G5552](#)

לבנים בגדים לבשי והם יושבים הזקנים ועשרים ארבעה את ראיתי הכסאות ועל כסאות ועשרים ארבעה לכסא וסביב
בראשיהם: זהב ועטרות

5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἔκπορεύονται ἀστραπαί, καὶ φωναί, καὶ βρονταί.
 -וְ מִן הַכִּסֵּא יוֹצְאִים בְּרָקִים -וְ קוֹלוֹת -וְ רַעְמִים
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1607](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#)

καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἃ εἰσιν τὰ
 -וְ שֶׁבַע לַפְּרִי אֵשׁ בּוֹעֵרוֹת לְפָנַי הַכִּסֵּא אֲשֶׁר הֵם הַרְחֵקוּ
[G2532](#) [G2033](#) [G2985](#) [G4442](#) [G2545](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;
 שֶׁבַע רוּחוֹת הַאֱלֹהִים
[G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

האלהים:רוחות שבעה הם אשר הכסא לפני בערים אש לפידי ושבעה וקולות ורעמים ברקים יוצאים הכסא ומן

6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑάλινη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ ἐν
 -וְ לְפָנַי הַכִּסֵּא כַּיָּם יָם זְכוּכִית דּוּמָה לְקָרָח -וְ -וְ
[G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3664](#) [G2930](#) [G2532](#) [G1722](#)

μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῶα, γέμοντα ὀφθαλμῶν
 אֶמְצַע הַכִּסֵּא -וְ סָבִיב הַכִּסֵּא אַרְבַּע חַיּוֹת מְלֵאוֹת עֵינַיִם
[G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1073](#) [G3788](#)

ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν;
 מִלְּפָנַי מִ-אֲחֹרַיִם
[G1715](#) [G2532](#) [G3693](#)

ומאחריהם:מלפניהם עינים מלאות חיות ארבע לכסא וסביב הכסא ובין הקרח כעין זכוכית ים הכסא ולפני

7 καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον ζῶον,
 -וְ הַחַיָּה הַשְּׂנַיִת הַרְשׁוּנָה דּוּמָה לְ-אַרְיֵה -וְ הַחַיָּה הַשְּׂנַיִת הַשְּׂנַיִת
[G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3664](#) [G3023](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2226](#)

ὅμοιον μύσχω; καὶ τὸ τρίτον ζῶον, ἔχων τὸ πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου;
 דּוּמָה לְ-עֵגֶל -וְ הַחַיָּה הַשְּׂנַיִת הַשְּׂנַיִת הַחַיָּה הַשְּׂנַיִת הַחַיָּה הַשְּׂנַיִת הַחַיָּה הַשְּׂנַיִת
[G3664](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2226](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4383](#) [G5613](#) [G0444](#)

καὶ τὸ τέταρτον ζῶον, ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.
 -וְ הַחַיָּה הַרְבִּיעִית הַחַיָּה הַשְּׂנַיִת הַחַיָּה הַשְּׂנַיִת הַחַיָּה הַשְּׂנַיִת
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G2226](#) [G3664](#) [G0105](#) [G4072](#)

מעופף:כנשר הרביעית החיה ודמות אדם כפני השלישית החיה לפני כשור השנית והחיה כאריה הראשונה החיה ודמות

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἑν αὐτῶν, ἔχων ἀνά πτέρυγας ἕξ;
 -וְ הַחַיּוֹת אַרְבַּע חַיּוֹת אַחַת -וְ אַחַת מֵהֶן בְּעֵלַת כָּל כַּנְפִּיַם שֵׁשׁ
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0846](#) [G2192](#) [G0303](#) [G4420](#) [G1803](#)

κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας
 סָבִיב -וְ מִ-כַּנְפֵּיהֶם מְלֵאוֹת עֵינַיִם מְנוּחָה -וְ אֵין לָהֶן יוֹמִים
[G2943](#) [G2532](#) [G2081](#) [G1073](#) [G3788](#) [G2532](#) [G0372](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2250](#)

καὶ νυκτός, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ Θεός ὁ
 -וְ לַיְלָה אֹמְרוֹת קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ אֲדֹנָי הַאֱלֹהִים הַאֱלֹהִים
[G2532](#) [G3571](#) [G3004](#) [G0040](#) [G0040](#) [G0040](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.
 שְׂדֵי הַחַיָּה הַחַיָּה -וְ הַחַיָּה הַחַיָּה הַחַיָּה הַחַיָּה הַחַיָּה הַחַיָּה
[G3841](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#)

קדוש קדוש ואמרות ולילה יומם להן דמי ואין עינים מלאות הנה ולפנימה מסביב כנפים שש החיות מארבע אחת ולכל
 ויבוא:והיה היה צבאות אלהים יהיה קדוש

9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ εὐχαριστίαν, τῷ
 -יְ -כְאֲשֶׁר יִהְיוּ -הָ חַיֹּת כְּבוֹד -יְ יָקָר -יְ תוֹדָה -לְ
[G2532](#) [G3752](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2226](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G2169](#) [G3588](#)
 καθημένω ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
 יוֹשֵׁב עַל -הָ כִסֵּא -לְ חַיִּי -לְ -הָ עוֹלָמִים -הָ עוֹלָמִים
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

עולמים: לעולמי חי הוא אשר הכסא על לישוב ותודה והדר כבוד החיות תת ומדי |

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ
 יִפְּלוּ -הָ עֶשְׂרִים אַרְבָּעָה יְזָקִים לְפָנָי -הָ יוֹשֵׁב עַל
[G4098](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)
 τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
 -הָ כִסֵּא -יְ יִשְׁתַּחֲוּוּ -לְ חַיִּי -לְ -הָ עוֹלָמִים -הָ עוֹלָמִים
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)
 καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
 -יְ יִשְׁלִיכוּ אֵת כְּתֹרֵיהֶם שְׁלֵהֶם לְפָנָי -הָ כִסֵּא אוֹמְרִים
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G4735](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#)

לפני עטרותיהם את ושמו העולמים לחי והשתחוו הכסא על הישב לפני פניהם על הזקנים וארבעה עשרים יפלו אז
 לאמר: הכסא

11 Ἄξιός ἐστι, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ
 אֲדָוָה אֲתָהּ -הָ אֲדָוָה -יְ -הָ אֱלֹהֵינוּ שְׁלֵנוּ לְקַבֵּל אֵת הַכְּבוֹד -יְ
[G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#)
 τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ
 אֵת הַיָּקָר -יְ -יְ אֵת הַכֹּחַ -שׁ אֲתָהּ בְּרֵאתָ אֵת כֹּל -יְ -בְגִלְגַּל
[G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#)
 τὸ θέλημα σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
 -הָ רְצוֹן שְׁלֵךְ הָיוּ -יְ נִבְרָאוּ
[G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2936](#)

ונבראו: היו ברצונך והכל הכל בראת אתה כי ועז והדר כבוד לקחת ארנינו נאה לך |